

PENDING RECOVERY

Are the new regulations which ease the application of the European Fisheries Fund approved in June this year by the EU Fisheries Ministers Council the right way to alleviate the crisis facing the Galician fisheries sector or are they just patches or a short breathing space which will mean bread for today and hunger for tomorrow? On the other hand, what has been the role of

DEMONSTRATING THE STRENGTH OF THE SECTOR

José R. Fuertes Gamundi.
Director General of the
Vigo Fishing Boat Owners
Cooperative

The events prior to this summer, motivated by a situation difficult to assimilate by the fisheries sector, have a positive side. For many years organisations such as the one I represent, have made a firm stance in their support of a strong united fisheries sector, a sector leader in Europe and essential in the world. We have encouraged and strongly defended the concentration of the whole of the

Una recuperación pendiente

El nuevo Reglamento de flexibilizaciones del Fondo Europeo de la Pesca aprobado en julio de este año por el Consejo de Ministros de Pesca de la UE ¿es una buena solución para paliar la crisis que atraviesa el sector pesquero gallego o es simplemente un parche o un balón de oxígeno que supondrá pan para hoy y hambre para mañana?

Por otra parte, ¿qué papel han jugado en estos acuerdos las movilizaciones y los paros que organizó el sector pesquero antes del verano? ¿Han tenido algo que ver en los acuerdos alcanzados o Europa los hubiera adoptado de igual forma si el sector hubiese permanecido callado?

En este número de PESCA INTERNACIONAL pulsamos la opinión pública de los agentes sociales para conocer cómo se ve la situación y los compromisos alcanzados para un sector vital y estratégico para Galicia, que tradicionalmente despierta escasas simpatías en Europa.

the demonstrations and stoppages organised by the fisheries sector prior to the summer in these agreements? Did they have any effect on the agreements reached or would Europe have adopted these even though the sector had remained in silence? In this edition of Pesca International we sound the opinion of the socio-economic agents to find out how they view the situation and the agreements reached for a vital and strategic sector in Galicia which traditionally evokes little sympathy in Europe.



José R. Fuertes Gamundi
Director-gerente de la
Cooperativa de Armadores
de Pesca del Puerto de Vigo

Mostrar la fortaleza del sector

Los acontecimientos previos al verano que acaba de finalizar, provocados por una situación difícil de sostener en el sector pesquero, tienen también una lectura positiva. Durante años, organizaciones como la que represento se han mantenido firmes en su apuesta por un sector pesquero firme y unido. Por un sector líder en Europa e imprescindible en el mundo. Hemos impulsado y defendido con fuerza la concentración de la representatividad de toda la industria pesquera en una sola organización: CEPESCA, que ha tenido en esta crisis la difícil prueba de fuego de demostrar que los intereses de la actividad pesquera, con el empleo y la riqueza que genera, están por encima de los intereses particulares, a veces de índole política.

Aún a pesar de las interpretaciones malintencionadas que se hicieron en su momento, lo cierto es que era necesario demostrar la fortaleza del sector. Porque fortaleza, en este caso, significa importancia social y económica. La fortaleza del sector implica que las economías de regiones como Galicia

industry representation in one organisation, CEPESCA which during this crisis has had the difficult task of showing that the interests of the fisheries activity, considering the employment and wealth it generates, is above personal interests, sometimes political in nature.

Over and above the malicious interpretations made at the time, the fact is that it was necessary to demonstrate the strength of the sector. By strength, in this case, we mean social and economic importance. The strength of the sector implies that the economies of regions such as Galicia depend on this activity, that thousands of

families need to maintain jobs which in the current economic climate acquire even greater importance.

It is true that the difficult situation the sector has been going through was not solved thanks to thousands of fisheries workers taking to the streets to protest. But there is no doubt that this difficult period which we have come through has been a point of inflexion. Progress has been made in negotiations, above all with the European Union, maintaining cordial and constructive dialog bridges with the Spanish Administration and from our own internal point of view, we have all learnt that unity is the only road forward.

I believe that CEPESCA has passed its first exam with flying colours. The Spanish fisheries sector is well defended and

dependen de esta actividad. Que miles de familias necesitan mantener unos puestos de trabajo que en la situación económica actual adquieren un valor todavía mayor.

Es cierto que la situación difícil del sector no se ha superado por el hecho de que miles de trabajadores de la pesca hayan salido a la calle a protestar, pero no cabe duda de que este difícil periodo que hemos vivido ha sido un punto de inflexión. Se han logrado avances en la negociación, sobre todo por parte de la Unión Europea, se han mantenido en pie los puentes de diálogo cordial y constructivo con la Administración española y, en los ámbitos internos, todos hemos comprobado que la unidad es el único camino. Creo que CEPESCA ha superado con buena nota su primer examen. El sector pesquero español está bien representado y defendido. Por lo tanto, esta crisis, aunque no nos haya sacado del atolladero, nos ha hecho más fuertes.

Ahora nos toca seguir trabajando para demostrar que la pesca es un sector viable, necesario y sostenible. Nos toca seguir dando muestras de una responsabilidad que ya hemos dejado patente. Una responsabilidad que nos obliga a ser extremadamente cuidadosos con el cumplimiento de las normas relacionadas con los recursos, pero que también nos hace ser firmes en la defensa del mantenimiento de una actividad económica de gran trascendencia social.

Nuestro compromiso es mantener el máximo de actividad y garantizar una salida digna para aquellos que no tengan otro remedio que dejar de pescar. Y para mantener ese compromiso volveremos a hacer lo que sea necesario y conveniente. Unidos. ↴

represented. So even though we haven't come out of our predicament, this crisis has made us stronger.

It is now up to us to continue working to demonstrate that fisheries is a viable, sustainable and necessary sector. It is up to us to follow up with the same responsibility that we have already clearly demonstrated. A responsibility that obliges us to be extremely cautious in complying with regulations concerning resources but at the same time obliges us to be firm in our stance in favour of the maintenance of an economic activity of major social importance. Our obligation is to maintain maximum activity and guarantee a dignified exit for those who have no option but to stop fishing and we will do again whatever is necessary and right in order to maintain this obligation.

TAMEINSA

TALLERES MECÁNICOS INDUSTRIALES, S. A.

Construcción de TUNELES DE CONGELACION CONTINUOS EN ESPIRAL, destinados a líneas de fabricación y elaboración de productos precocinados, derivados del mar y alimentarios en general, fabricados de acuerdo a las directivas europeas 97/23/CE sobre equipos a presión y 98/37/CE sobre máquinas.

CONSTRUCCIONES AUXILIARES PARA LA INDUSTRIA

CALDERERÍA Y MECANIZADOS

SISTEMAS HIDRÁULICOS

Pol. Ind. Espíritu Santo
C/ Isaac Peral, 5
15660 Cambre (A Coruña)

Telf.: +31 981 64 99 11
Fax: +31 981 64 99 84
e-mail: tameinsa@tameinsa.com
www.tameinsa.com

